# Зачарованная эпиграмма

***Рифм написал я семь томов
 Для Джона Меррея столбцов.
 Немного было переводов
 Для галльских и других народов;
 Для немцев два, — но их язык
 Мне чужд: к нему я не привык.
 Страсть воспевал я вдохновенно,
 (Что нынче петь несовременно),
 Кровосмешение, разврат
 И прочих развлечений ряд,
 На сценах услаждавших взгляды
 И персов, и сынов Эллады.
 Да, романтичен был мой стих,
 И пылок, по словам других.
 Чистосердечно иль притворно,
 Но многие твердят упорно,
 Что в подражаньях древним, — им
 Стиль классиков невыносим.
 Но я к нему давно привычен, —
 И, — как-никак, — теперь классичен,
 Но промах я уразумел
 И, чтоб исправиться, запел
 О деле более достойном —
 Подобном славным, древним войнам.
 Слагал я песни, как Нерон, —
 И Риццо пел, — как Рим пел он.
 Я пел и что ж?.. Скажу без лести
 Великой вдруг добился чести:
 Четыре первые стиха
 (Хотя они не без греха)
 Наметили для переводов
 Четырнадцать чужих народов!
 Так меркнет блеск семи томов
 Пред славой четырех стихов.
 Я эту славу посвящаю
 Ринальдо повести моей.
 В ней «аппетит» я воспеваю
 А переводчик — (о, злодей!)
 С развязностью донельзя милой
 Его вдруг заменяет «силой».
 О Муза, близок твой полет,
 Так дай же, Риццо, мне доход!***